

## ERGO Frank Rütten & Partner

EMMERICHER STR. 215A • 47533 KLEVE • TELEFON 02821 92272

E-MAIL: FRANK.RUETTEN@ERGO.DE

E-MAIL: DENNIS.RUETTEN@ERGO.DE

Ihr **ERGO** -Versicherer  
vor Ort wünscht Ihnen  
einen guten Appetit!



„Gestalten Sie Ihre Welt“  
Wir managen die Risiken.



- Zahnzusatz - Sofort
- Schadenregulierung
- Vermögensschadenhaftpflicht
- Immobilienversicherung
- DKV - Deutsche Krankenversicherung
- Rechtsschutzversicherung
- Kraftfahrzeugversicherung
- Handwerk- und Firmenversicherung
- Spezialist für Gebäudeversicherung
- Spezialist für Gastronomieversicherung
- Finanzierungen/Forwarddarlehen

**DKV**  
Deutsche Krankenversicherung

**ERGO**

Versichern heißt verstehen.



Familie Jovanović  
[www.elponcho.de](http://www.elponcho.de)



Emmericher Straße 82 • 47533 Kleve  
Telefon: 02821 - 71 94 667 • Telefax 71 94 925

© B-Trend, Boris Bergmann, Herrenstraße 11, 45657 Recklinghausen, Telefon: 0 23 61 / 30 669-22

LUST AUF WAS NEUES? JETZT PROBIEREN!



**FETT&WIRTZ**  
AUTOMOBILE

Fett & Wirtz Automobile  
GmbH & Co. KG  
47533 Kleve, Siemensstr. 19 + 26  
Tel. 02821 71185-0  
[www.fett-wirtz.de](http://www.fett-wirtz.de)





**Internationale Küche**

**Sehr geehrte Gäste,**

wir freuen uns, Sie in unserem Hause begrüßen zu dürfen.  
Die gepflegte Gastlichkeit unseres Hauses soll dazu beitragen, Ihnen Stunden der Entspannung und des Genießens zu bereiten.  
Wir sind jederzeit bestrebt, mit Küche und Service, beste Leistungen zu erbringen.

Ziel unserer Anstrengungen ist es, Sie mit einer gut ausgewogenen Auswahl an Speisen und Getränken zu verwöhnen.

Für Festlichkeiten aller Art bieten wir den richtigen Rahmen, ein festliches Menü oder ein kalt-warmes Buffet.  
Lassen Sie sich unverbindlich beraten.

Familie Jovanović



Alle Speisen auch zum Mitnehmen<sup>35</sup>.

**Aperitifs**

- 1 Martini<sup>1</sup> Bianco, Rosso 3,80
- 2 Sherry Osborne medium, dry 3,80
- 3 Portwein 3,80
- 4 Glas Prosecco 4,00
- 5 Aperol Spritz<sup>1,7,10</sup> 7,50

- Alle Preise in Euro und inklusive Bedienung und gesetzl. MwSt -

**Bier**

160		0,3l 3,70 0,5l 5,50	163		Fl. 0,5l 5,50
161	Diebels Alt	Fl. 0,33l 3,70	159		Fl. 0,5l 5,50
162	Vitamalz	0,3l 3,70 0,5l 5,50	164		Fl. 0,33l 3,70

**Alkoholfreie Getränke**

188	Coca Cola light <sup>1,3,5,9</sup>	Fl. 0,2l 3,00	195	Apfelschorle	0,3l 3,50 0,4l 4,50
190	Coca Cola <sup>1,3,5</sup>	0,3l 3,50 0,4l 4,50	196		0,2l 3,00
209	Coca Cola Zero <sup>1,3,5,9</sup>	Fl. 0,2l 3,00	197		0,2l 3,00
191	Fanta <sup>1,3</sup>	0,3l 3,50 0,4l 4,50	198		0,2l 3,00
192	Sprite <sup>2</sup>	0,3l 3,50 0,4l 4,50	199	Bitter Lemon <sup>10</sup>	0,2l 3,00
194	Spezi <sup>1,3,5</sup>	0,3l 3,50 0,4l 4,50	200	Tonic <sup>10</sup>	0,2l 3,00 Fl. 0,25l 2,90 Fl. 0,7l 6,90
201	Apollinaris	Fl. 0,25l 2,90			
202	Apollinaris	Fl. 0,7l 6,90			

**Spirituosen 2 cl**

171	Amaro Ramazzotti	3,90	182	Remy Martin	5,50
172	Amaro Averna <sup>1</sup>	3,90	183	Baileys	3,50
173	Jubiläums Aquavit	3,80	184	Kruskovac	2,90
174	Linie Aquavit	3,50	185	Ouzo 12	2,90
175	Jägermeister	2,90	186	Moskovskya Wodka	3,10
176	Underberg	2,90	187	Malteser	3,10
177	Slivovitz	2,90	400	Sambuca Molinar	2,90
178	Juliska <sup>1</sup>	2,90	402	Tequilla Sierra	2,90
179	Fernet Branca	2,90	403	Williamsbirne	3,50
180	Kümmerling	2,90	404	Grappa	3,50

**Whisky**

205	Jim Beam	5,50	207	Chivas Regal	5,90
206	Johnnie Walker	5,50	208	Ballantines	5,50

**SONNENSCHUTZ VOM FACHMANN**  
GÖNNEN SIE SICH EINEN SCHATTEN!

**markilux**  
Garten- und Terrassen

- Markisen
- Wintergartenbeschattung
- Außenraffstore
- Rolläden
- Großraumschirme
- Gartenmöbel

**Markisen Stange**

Borschelstr. 1 - Bedburg-Hau - Tel. (02821) 76100  
www.markisen-stange.de

seit **50 JAHREN** in Kleve

**IMMOBILIEN MÜLLENEISEN**

Ihr Ansprechpartner am Niederrhein für:

- Haus- und Grundbesitz
- Landhäuser
- Gewerbeimmobilien
- Hausverwaltung

IMMOBILIEN MÜLLENEISEN  
47533 Kleve  
Tiergartenstraße 37  
Tel.: 02821-25 236  
www.immobilien-muelleneisen.de

**Kennzeichnungspflichtige Zusatzstoffe**

1 mit Farbstoff	7 geschwefelt	14 mit Fettglasur
2 mit Konservierungsstoff	8 Taurin	20 Pfanne ist heiß
3 mit Antioxidationsmittel	9 enthält eine Phenylalaninquelle	* = mit Nitritpökelsalz
4 mit Geschmacksverstärker	10 chininhaltig	35 Speisen nur zum sofortigen Verzehr
5 koffeinhaltig	11 Steinobst könnte Reststeine enthalten	Sonstige Verbraucherhinweise sind beim Personal einzusehen.
6 mit Süßungsmittel	12 In Fischfilets könnten Reste von Gräten enthalten sein	

Liebe Gäste, sollten Sie von Allergien betroffen sein, melden Sie sich bitte. Unsere separate Allergikarte gibt Ihnen Auskunft über die in den Speisen enthaltenen allergenen Zutaten.

## Dessert

145	Gemischtes Eis - 3 verschiedene Eissorten	5,50
146	Gemischtes Eis mit Sahnehaube - 3 verschiedene Eissorten	5,90
147	Eiscream mit Vanillegeschmack <sup>1</sup> und heißer Schokolade und Sahnehaube	7,90
148	Eiscream mit Vanillegeschmack <sup>1</sup> und Schattenmorellen <sup>11</sup> und Sahnehaube	7,90

## Warme Getränke

150	Tasse Kaffee <sup>5</sup>	2,80
151	Espresso <sup>5</sup>	2,80
152	Cappuccino <sup>5</sup>	3,50
153	Glas Tee mit Milch oder Zitrone	2,80
155	Milchkaffee <sup>5</sup>	3,90
156	Latte Macchiato <sup>5</sup>	4,50

## Offene Rotweine

210	Vranac herb	Karaffe 0,25 l	6,50
211	Royal mild, vollmundig	Karaffe 0,25 l	6,50
213	Cabernet Sauvignon Antares, Chile	Karaffe 0,25 l	6,90
214	Rosé halbtrocken	Karaffe 0,25 l	6,50
214	Tikves Roze halbtrocken	Karaffe 0,25 l	6,90

## Offene Weißweine

215	Laski Rizling lieblich	Karaffe 0,25 l	6,50
216	Zilavka trocken	Karaffe 0,25 l	6,50
219	Chardonnay Antares, Chile, trocken	Karaffe 0,25 l	6,90
223	Lugana	Karaffe 0,25 l	7,50

## Longdrinks

193	Campari <sup>1</sup> Soda oder Orange	6,50
6	Bacardi Cola <sup>1,3,5</sup>	6,50
7	Gin Tonic <sup>10</sup>	6,50
8	Wodka Lemon <sup>10</sup>	6,50
9	Whisky Cola <sup>1,3,5</sup>	6,50

Beachten Sie bitte auch unsere separate Weinkarte.

Verschenken Sie ein paar schöne Stunden!

GESCHENK  
*Gutschein*




Fällt ins Auge! Werbung auf Speisekarten.



Hier könnte Ihre Werbung stehen.  
Info unter: B-Trend · B. Bergmann · RE · ☎ 0 23 61 - 30 669-22

mit uns sicher hoch hinaus!

**PETERS**  
gerüstbau

- Fassadengerüste
- Raumgerüste
- Schutzgerüste
- Rollgerüste
- Sonderkonstruktionen

Borschelstraße 5 · 47551 Bedburg-Hau · Inhaber Rafael Peters  
Tel.: 0 28 21 - 8 999 451

BUNDESINNUNG  
GERÜSTBAU

www.geruestbau-peters.de  
info@geruestbau-peters.de

## Kalte Vorspeisen

11	Geräucherter Lachs auf Toast mit Zwiebelringen und Meerrettich	12,90
14	Thunfischsalat mit Brot	12,90
15	Florida Salat gemischter Salat mit Putenbruststreifen und Dressing <sup>2</sup>	16,50
16	Mozzarella-Caprese mit frischen Tomaten, Mozzarella und Basilikum	9,90
17	Tzatziki mit Brot	5,90

## Suppen

20	Tomatensuppe <sup>4</sup> mit Reis und Sahnehäubchen	5,90
21	Französische Zwiebelsuppe <sup>4</sup> mit Käse <sup>1</sup> überbacken	6,90
23	Gulaschsuppe <sup>4</sup>	7,50

## Warme Vorspeisen

25	Gambas -Al Ajillo- Garnelen in heißem Olivenöl, mit Chili und Knoblauch abgeschmeckt, dazu Brot	17,90
26	Frische Champignons mit frischen Zwiebeln in Olivenöl, dazu Brot	9,90
28	Gebackener Camembert mit Brot und Butter	9,90

## Spezialitäten aus der Pfanne

105	Filettopf „Singapur“ 3 Schweinefilets mit Currysauce, Butterreis, gefüllter Pfirsich <sup>2</sup> , mit Mango	22,50
106	Bauernpfanne 3 Schweinemedallions mit gerösteten Zwiebeln, Pfeffersauce <sup>4</sup> , Bratkartoffeln *, gemischtem Gemüse und Sauce Hollandaise	25,90
107	Schweinelendchen „Hawaii“ 3 Schweinefilets mit Ananas <sup>2</sup> , Käse <sup>1</sup> überbacken, Sauce Hollandaise und Krokette	23,50
108	Schweinelendchen „Madagaskar“ 3 Schweinefilets mit Pfeffersauce <sup>4</sup> , Butterreis und Krokette	22,50
109	Leskovacka Muckalica Schweinefilet - scharf, zubereitet mit Zwiebeln, Paprika und Tomaten, dazu Butterreis	21,50
115	Sataras Schweinefilet - scharf zubereitet mit Zwiebeln, Paprika, Tomaten und Ei, dazu Butterreis	21,90
116	Schweinelendchen „Amsterdam“ mit Spargel, Sauce Hollandaise, Champignons, mit Schinken <sup>1,2,3</sup> , und Käse <sup>1</sup> überbacken, dazu Krokette	23,50
117	Filet Mignon 3 kleine Rindermedallions mit Champignonsauce, Butterreis und Krokette	32,50
119	Geschnetzeltes Schweinefilet mit frischen Champignons, Paprika und Zwiebeln, in Rahmsauce mit Krokette	20,90
129	El Poncho-Pfanne (scharf) 1 Schweinefilet, 1 Rumpsteak und 1 Hüftsteak, mit Kidneybohnen, Mais, Champignons, Zwiebeln und Bratkartoffeln *	29,90

Bei Beilagenänderung zu Bratkartoffeln berechnen wir einen Aufpreis von 1,- €

## Schnitzel

135	Schnitzel „Wiener Art“ mit Pommes frites	16,90
136	Champignonschnitzel mit Pommes frites	18,50
137	Pfefferschnitzel mit Pommes frites	18,50
138	Cordon Bleu (vom Schwein) mit saftigem Schinken <sup>1,2,3</sup> und Käse <sup>1</sup> gefüllt, dazu Pommes frites	20,50

Zu jedem Hauptgericht gehört ein Salat vom Salatbuffet.



- 24h-Hausmeisterdienst
- Gebäudereinigung
- Gartenpflege
- Baustellenreinigung
- Winterdienst u.v.m.

☎ 02821-74 146 52 | info@khsi.eu  
www.khsi.eu



☎ 0 28 21 / 2 24 28

DER ORIGINELLE WEG  
DER WERBE- UND  
DRUCKGESTALTUNG



Boris Bergmann  
45657 Recklinghausen · Herrenstr. 11  
Tel.: 0 23 61 / 30 669-22



Dach- & Fassadenelemente GmbH

An der Molkerei 28  
47551 Bedburg-Hau  
Tel.: 02821-6882  
info@bpsteel.de



www.bpsteel.de

## Grill-Spezialitäten

- |  |       |
|--|-------|
| 90 Lustiger Bosnjak<br>Rumpsteak gefüllt mit Schinken <sup>1,2,3</sup> und Käse <sup>1</sup> , dazu Pommes frite                         | 28,90 |
| 91 Grill-Teller<br>2 Cevapcici, Spieß, Kotelett, Hacksteak und Speck*,<br>mit Djuvecreis und Pommes frites                               | 21,90 |
| 92 Cevapcici<br>Fleischröllchen mit Djuvecreis und Pommes frites   | 17,50 |
| 93 Halb und Halb<br>Spieß und 4 Cevapcici, serviert mit Pommes frites und Reis   | 17,90 |
| 94 Gourmand-Teller<br>1 Hacksteak, 1 Rumpsteak, 1 Schweinefilet<br>1 Rinderfilet und Speck* mit Pommes frites und Djuvecreis             | 29,90 |
| 95 Raznjici<br>2 Spieße mit Djuvecreis und Pommes frites   | 17,50 |
| 96 Pljeskavica<br>Hacksteak mit Djuvecreis und Pommes frites   | 17,50 |
| 97 Pljeskavica „Spezial“<br>gefüllt mit Fetakäse, dazu Pommes frites und Djuvecreis  | 19,90 |
| 98 El Poncho-Spieß<br>Fleischstücke aus zartem Steakfleisch<br>vom Angus-Rind am Spieß, dazu Pfeffersauce <sup>4</sup> und Pommes frites | 27,90 |
| 99 Räuber Spieß<br>2 Koteletts, 1 Rumpsteak, 1 Speck*,<br>mit Paprika, Zwiebeln, Djuvecreis und Pommes frites                            | 22,50 |

## Neu im Angebot

- |   |       |
|---|-------|
| 100 Holzfällersteak vom Schweinenacken 300g<br>mit Kräuterbutter, Röstzwiebeln und Bratkartoffeln * | 20,90 |
| 101 Schweinefiletsteak 250g<br>mit Kräuterbutter, dazu Folienkartoffel mit Sauerrahm                | 22,90 |
| 102 Putensteak 250g, gegrillt<br>mit Kräuterbutter und Folienkartoffel mit Sauerrahm                | 19,90 |
| 103 Putensteak „Indischer Art“<br>in Curry-Früchtesauce, dazu Butterreis und Kroketten              | 19,90 |
| 104 Lamm-Medaillons<br>mit Kräuterbutter und Bratkartoffeln *                                       | 29,90 |

Bei Beilagenänderung zu Bratkartoffeln berechnen wir einen Aufpreis von 1,- €

Zu jedem Hauptgericht gehört ein Salat vom Salatbuffet.

## Für kleine Gäste bis 12 Jahre

- |   |       |
|---|-------|
| 30 Kleine Schnitzel „Wiener Art“<br>mit Pommes frites | 9,90  |
| 31 Kleine Cevapcici<br>mit Pommes frites              | 9,90  |
| 32 Tarzansteak<br>Schweinefilet mit Pommes frites     | 11,90 |

- ohne Salat -

## Seniorenteller

- |   |       |
|---|-------|
| 35 Rumpsteak „Senioren“ ca. 150g<br>mit Kroketten und Salat vom Salatbuffet   | 25,90 |
| 36 Rinderfilet ca. 150g<br>mit Rösti und Salat vom Salatbuffet  | 27,90 |
| 37 Schweinefilet „Madagaskar“<br>mit grüner Pfeffersauce <sup>4</sup> , dazu Butterreis,<br>Kroketten und Salat vom Salatbuffet                           | 19,90 |
| 38 Schweinelendchen „Hawaii“<br>mit Ananas <sup>2</sup> , Käse <sup>1</sup> überbacken und Sauce Hollandaise,<br>dazu Kroketten und Salat vom Salatbuffet | 19,90 |

## Platten für 2 oder mehr Personen

- |   |                  |
|---|------------------|
| 140 El Poncho-Platte (für 2 oder 4 Personen)<br>1 Filetsteak, 1 Rumpsteak, 1 Schweinefilet, 1 Hüftsteak und 1 Speck*,<br>dazu Pfeffersauce <sup>4</sup> , frische Champignons, Broccoli und Rösti | pro Person 37,90 |
| 141 Grill-Platte<br>1 Spieß, 1 Rumpsteak, 1 Hacksteak, 1 Cevapcici,<br>1 Speck* und 1 Kotelett, mit Djuvecreis und Pommes frites  | pro Person 26,90 |
| 142 Chateaubriand (für 2 Personen)<br>mit Sauce Bèarnaise, reichlich garniert   | pro Person 38,00 |

Bei Beilagenänderung zu Bratkartoffeln berechnen wir einen Aufpreis von 1,- €

Zu den Plattengerichten gehört ein Salat vom Salatbuffet.

Farbe... ANSTRICH VERGLASUNG BESCHRIFTUNG BODENBELAG GERÜSTVERLEIH und mehr!

**malerbetrieb-boesten**

norbert boesten GmbH  
Karl-Kisters-Str. 14 • Kleve  
☎ 9508 • Fax 980115  
Mobil 0172-2654132

Internet:  
www.boesten.de  
e-mail:  
malerbetrieb@boesten.de

Vermietung von Anhänger-  
Arbeitsbühnen, Arbeitshöhe bis 18m

**weru**  
ZUKUNFT. ZUHILFE. LEBEN.

WIR BERATEN SIE GERN:

**WELLING**  
Fachpartner für Fenster und Türen

Gocher Landstr. 135  
47551 Bedburg-Hau  
Tel.: 0 28 21/2 99 39  
info@welling.de  
www.welling-fenster-tueren.de

**INDIVIDUELL**

FENSTER UND HAUSTÜREN  
MADE IN GERMANY

**ZAWII-LOGISTICS**  
THE PROFESSIONAL IN FOOD-LOGISTICS

**FAHRER GESUCHT**  
Wir suchen Berufskraftfahrer m/w/d mit Führerscheinklasse CE  
in Geldern/Straelen in Voll- und Teilzeit.

Kontakt ☎ 02821 / 31 93 oder 0176 / 644 930 64  
Ansprechpartner: Dominik Zawilski

**UTTENDORF**  
BEDACHUNGEN

Ziegelstr. 90 • 47533 Kleve  
Tel. 0 28 21 - 9 11 19 • Fax 0 28 21 - 98 03 66

info@uttendorf-bedachungen.de  
www.uttendorf-bedachungen.de



## Supersteaks - ohne Beilagen -

Wir bereiten Ihr Steak ganz nach Ihrem Wunsch:  
**english** = rot **medium** = rosé **well-done** = durchgebraten

Wenn Sie keinen besonderen Wunsch äußern,  
 wird Ihr Steak **medium** = rosé serviert.

Argentinisches Hüftsteak - Bife de Cuadril		
40	klein - pegueño	220 g 22,90
41	groß - grande	300 g 28,90
Argentinisches Rumpsteak - Bife de Chorizo		
42	klein - pegueño	220 g 28,90
43	groß - grande	300 g 35,90
Argentinisches Entrecôte - Bife Ancho		
44	klein - pegueño	220 g 28,90
45	groß - grande	300 g 35,90
Argentinisches Filetsteak - Bife de Lomo		
46	klein - pegueño	220 g 31,90
47	groß - grande	300 g 39,90

Zu den Steaks gehört ein Salat vom Salatbuffet.

## Beilagen & Saucen

50	Baked Potato (Folienkartoffel) mit Kräuterbutter oder Sauerrahm	5,00	59	Gemischtes Gemüse	3,90
51	Pommes frites	3,90	62	Röstzwiebeln	3,90
52	Rösti	3,90	63	Salat vom Salatbuffet	5,50
53	Kroketten	3,90	70	Pfefferrahmsauce <sup>4</sup>	3,90
54	Bratkartoffeln *	5,00	71	Champignonsauce <sup>4</sup>	3,90
55	Djuvec- oder Butterreis	3,90	72	Sauce Bèarnaise	3,90
56	Broccoli	4,80	73	Sauce Hollandaise	3,90
57	FrISChe Champignons	5,50	74	Mayo oder Ketchup	0,50

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei einer Beilagenänderung zu Bratkartoffeln einen Aufpreis von 1,- € berechnen.

## Pfeffersteaks (ca. 220 g)

80	Pfeffer-Hüftsteak mit Pommes frites	27,90
81	Pfeffer-Rumpsteak mit Pommes frites	31,90
82	Pfeffer-Filetsteak mit Pommes frites	35,90

## Champignonsteaks (ca. 220 g)

85	Champignon-Hüftsteak mit frischen Champignons und Folienkartoffel	28,90
86	Champignon-Rumpsteak mit frischen Champignons und Folienkartoffel	32,90
87	Champignon-Filetsteak mit frischen Champignons und Folienkartoffel	36,90

## Für Feinschmecker (ca. 220 g)

125	Rinderfilet „Demidoff“ mit Scampi, Broccoli und Kroketten	41,90
126	Rinderfilet „Gorgonzola“ mit Gorgonzolasauce überzogen, dazu Kroketten und Broccoli	37,90
127	Rinderfiletsteak „Casanova“ mit Sauce Bèarnaise und Bratkartoffeln *	35,90
128	Rumpsteak „Tirol“ mit gerösteten Zwiebeln und Bratkartoffeln *	33,90

Zu jedem Hauptgericht gehört ein Salat vom Salatbuffet.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei einer Beilagenänderung zu Bratkartoffeln einen Aufpreis von 1,- € berechnen.

**DU KANNST FREUNDE. DU KANNST SPAB. KANNST DU AUTO?**

academy-fahrschule-drive-in.de

Keekener Str. 18  
+ Albersallee 150  
47533 Kleve  
Große Str. 72  
47559 Kranenburg  
☎ 02821 - 1 22 65

**ACADEMY**  
Fahrschule Drive In

Smart-Home Beratung bei uns!

**TRIPP** SICHERHEITSTECHNIK

Dorfstr. 2 - 47533 Kleve Materborn  
☎ 0 28 21 - 4 00 84 00  
www.sicherheitstechnik-tripp.de

Parkett ist Natur! Holz ist Natur!

**ROZYN**

Parkett · Linoleum  
Textil & Designböden

Bauschreinerei  
Möbelschreinerei

Innenausbau  
Fenster · Türen

Besuchen Sie unsere Ausstellung:  
www.rozyn.de

Klevert Str. 54 · Kranenburg  
Tel. 0 28 26 - 9 22 83

Ob Möbel oder Küchen - alles unter einem Dach.  
Rundumservice von A bis Z!

**Möbel Kleinmanns**  
kochen und wohnen, wie es mir gefällt.

**DU KAUFST KEIN MÖBELSTÜCK  
DU KAUFST EIN STÜCK NIEDERRHEIN**

Emmericher Str. 230 · 47533 Kleve-Kellen info@moebel-kleinmanns.de  
Tel.: 02821 - 71533-0 www.moebel-kleinmanns.de